













***Txoj cai twg txwv txog kev muag tsev lossis yuav tsev vim yus yog tej pab neeg muaj kev tiv thaiv?***

-  Tsis kam muag lub tsev lossis nrog tham txog lub tsev
-  Hais tias lub tsev tsis khoom/tsis muag
-  Hais tus nqi txawv, hais kom ua li ub li no mam li kam muag
-  Tsis pub kom tau kev ncaj ncee xws li tsis pub muaj tus neeg muag tsev pab
-  Hais dag hais tias yuav tsum tau kuaj lub tsev lossis muag lub tsev
-  Ntxias lossis tsis cuab zog kom txob nyob rau tej tham chaw lossis tej koog
-  Hais kom tus tswv muag nws lub tsev lossis muab lub tsev xoj luv tus nqi
-  Tsis cia sawv daws mus koom ua tswv cuab rau tej kev pab xws li tso npe tawm rau ntau ntau qhov chaw hais txog muag tsev
-  Tsis kam txais nyiaj yuav tsev, qhia txog tej kev txais nyiaj, lossis tej kev txais nyiaj sijhawm ntev licas
-  Coj tsis ncaj saib tsis taus txog kuaj tsev
-  Hais lus hem ntxias, ua kom ntsai lossis thaiv txoj hauv kev kom lwm tus txhob tau kev ncaj ncees txog vajtsev
-  Tso tawm lossis sau ntau tawm hais tias tsis kam rau tej pab pawg neeg uas muaj kev tiv thaiv. Nqe no siv **txhua tus** neeg muag.

***Tshuas ntse, lossis lwm yam hais tawm tias:***

- Tsev rau cov neeg laus, coj tsis ncaj vim yog hnoob nyoog
- Lub tsev uas rau ib yig neeg nyob muag es tsis siv tus neeg muag tsev muag
- Cov tsev uas yog tej koom haum lossis tej pab pawg neeg yog tswv cuab es tsis cia rau txhua tus yog tswv tau

***Leej twg uas koj yuav tau hais qhia yog koj xav hais tias lawv coj tsis ncaj lossis saib tsis taus koj?***

**Housing Discrimination Law Project**

Legal Aid – West Metro  
2929 Fourth Avenue, S.  
Minneapolis, MN 55408  
612-827-3774

**HELP – Housing Equality Law Project**

SMRLS – East Metro  
166 E. Fourth Street  
St. Paul, MN 55101  
651-222-4741

**Minneapolis Area Association of Realtors**

5750 Lincoln Drive  
Minneapolis, MN 55436  
952-933-9020

**Minnesota Department of Human Rights**

190 E. Fifth Street  
St. Paul, MN 55101  
651-296-5663

**Minneapolis Civil Rights Department**

(Minneapolis transactions only)  
350 S. Fifth Street, #239  
Minneapolis, MN 55415  
612-673-3012

**St. Paul Department of Human Rights**

(St. Paul transactions only)  
15 W. Kellogg Avenue #900  
St. Paul, MN 55102  
651-266-8966

**US Department of Housing & Urban Development (HUD) Fair Housing Enforcement Center**

920 S. Second Avenue, #1300  
Minneapolis, MN 55402  
612-370-3185 or 1-800-765-9372

**Minnesota Attorney General's Office**

445 Minnesota Street  
1400 NCL Tower  
St. Paul, MN 55101  
651-296-3353



**Tus Tswv Tsev Cov  
Cai Uas Tau Kev  
Ncaj Ncees Hais  
Txog Tsev**

*Tsim tawm los ntauw:  
**Community Action  
for Suburban Hennepin***

33 Tenth Avenue South, #150  
Hopkins, MN 55343  
952-933-9639  
www.cashenn.org

Cov ntauw ntauw no ua tau los yog  
vim tau nyiaj pab los ntauw  
Hennepin County Housing,  
Community Works, and Transit

Xav paub ntxiv, mus rau:  
[www.capsh.org](http://www.capsh.org)

**Tej Yam Kev Qhia:**

**TXOJ CAI NCAJ NCEES TXOG TSEV THIAB KEV LEES PAUB LAV UA**

Coj tsis ncaj/Saib tsis taus: Coj tsis ncaj saib tsis taus vim koj yog lwm haiv neeg, koj yog tej pab pawg neeg uas *Muaj Kev Tiv Thaiv\**.

Tej Pab Pawg Muaj Kev Tiv Thaiv: Cov tibneeg uas lawv cev nqaj daim tawv txawv, lawv muaj mob puas tes taw, lawv tau kev tiv thaiv kom txhob raug saib tsis taus vim lawv cev nqaj daim tawv. Xyuas cov kev qhia hauv qab no **Tej Pab Pawg Muaj Kev Tiv Thaiv\*** Daim ntawv no hais kom nej xyuas cov kev qhia hauv qab no.

Kev Ncaj Ncees Txog tsev: hais txog (yuav, muag) tsev tsis pub kom muaj koj tsis ncaj saib tsis taus

Tau kev ncaj ncees txog tsev yog tibneeg txoj cai. Txoj cai ncaj ncees txog tsev txhais tau hais tias txhua tus neeg yuav tsev lossis muag tsev yuav tsum tau kev ncaj ncees tsis hais nws yog haiv neeg twg xws li cov neeg uas muaj *Kev Tiv Thaiv\** txhua tus uas muaj feem xyuam txog kev muag tsev. Kev ncaj ncees txog tsev txhais tau tias txhua tus neeg yuav tsum tau kev ncaj ncees tsis hais nws muaj los pluag sawv daws yuav tsum tau kev ncaj ncees ib yam xws li cov neeg uas muaj *Kev Tiv Thaiv\** lossis cov neeg uas tau nyiaj luam.

**Rau Tus Yuav Tsev:**

Koj muaj txoj cai tau txais kev ncaj ncees xws li txhua lub tsev yuav tsum kam muag rau koj tsis pub muaj kev tsis ncaj ncees saib tsis tau vim koj yog cov neeg muaj *Kev Tiv Thaiv\** Nqe no txhais tau tias koj muaj cai tau:

- ⇒ Cov tsev uas tus nqi haum rau koj yuav tsum kam muag rau koj tsis pub muaj kev tsis ncaj ncees
- ⇒ Tau kev pab txog kev yuav tsev los ntawm cov neeg paub txogfeem no
- ⇒ Muaj cai xaiv ntau ntau hom tsev thiab ntau tham chaw
- ⇒ Tau kev ncaj ncees txog kev txais nyiaj, kuaj xyuas tus nqi, lossis kuaj lub tsev kom zoo, lossis tham txog kev yuav lub tsev
- ⇒ Cov kev cai yuav tsev kom haum rau cov neeg uas muaj mob puas tes taw;
- ⇒ Tsis pub kom luag hais lus phem lossis ua phem txog yuav tsev, yog thaum twg koj hais tais koj muaj vajhuam sib ib yam.

**Rau Tus Muag Tsev:**

- ⇒ Txoj cai yuam kom koj yuav tsum muaj kev ncaj ncees hais txog muag koj lub tsev, koj ib yam rau txhua tus neeg uas yov yuav koj lub xws li cov uas muaj *Kev Tiv Thaiv\**
- ⇒ Koj txhob xav hais tias koj tus neeg muag tsev yuav tsis ua tej yam txhaum txoj cai.
- ⇒ Koj yuav tsum kam luag tuaj kuaj koj lub tsev raws txoj cai thiab yuav tsum hais tias kam muag no rau txhua tus yog koj muab tsom muag.
- ⇒ Tsis pub kom koj koj tsis ncaj saib tsis taus hais txog muag koj lub tsev xws li koj hais tawm hais tias koj lub tsev tsuas kam muag rau tej haiv neeg xwb lossis tej tus neeg muaj nyiaj xwb, lossis tej cov neeg uas ntseg tej yam kev cai xwb, txwv tsis pub koj li hais no.

**Rau Tus Neeg Muag Tsev/Qhov Chaw Muag Tsev:**

Koj tsis muaj koj tsis ncaj saib tsis taus txog kev muag vaj muag tsev. Tsis kam qhia tej xov rau cov neeg muaj *Kev Tiv Thaiv\** txog kev muag vaj muag tsev. Koj tsis muaj cai koj tsis ncaj saib tsis taus rau cov neeg yuav tsev vim tus tswv tsev hais kom koj ua.

**Rau Tus Neeg qiv Nyiaj Yuav Tsev:**

Koj yuav tsum koj kom ncaj ncees raws li txoj cai ncaj ncees txog tsev. Koj tsis muaj cai tsis kam ua ntaub ntawv qiv nyiaj lossis qhia txog kev qiv nyiaj rau cov neeg uas muaj *Kev Tiv Thaiv\** thaum lawv tuaj ua ntaub ntawv qiv nyiaj yuav tsev.

<i>Tej Pab Pawg Muaj Kev Tiv Thaiv*</i>	Tvi Thaiv Rau Txoj Cai Twg?			
Nqaj tawv	▲	⊙	❖	⊠
Pojniam/txivneej	▲	⊙	❖	⊠
Kev ntseeg	▲	⊙	❖	⊠
Hauv tsev neeg (Muaj menyuam me dua 18 xyoo hauv stev neeg)	▲	⊙	❖	⊠
Muaj mob puas tes taw uas tsis taus	▲	⊙	❖	⊠
Lwm haiv neeg	▲	⊙	❖	⊠
Yog neeg dub/daj/liab	▲	⊙	❖	⊠
Kev ntseeg		⊙	❖	⊠
Kev ua nkauj ua nraug pojniam nyiam pojnaim, txivneej nyiam txivneej		⊙	❖	⊠
Caj ceg			❖	⊠
Muab cuab muaj yig		⊙	❖	⊠
Tau kev pab los ntawm nomtswv		⊙	❖	⊠
Hnoob nyoog				⊠

- ▲ Federal Fair Housing Act
- ⊙ Minnesota Human Rights Act
- ❖ Minneapolis Civil Rights Ordinance
- ⊠ St. Paul Human Rights Ordinance